Porównanie tłumaczeń Wyjścia 37:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pierścienie te były tuż przy listwie, jako gniazda dla drążków do noszenia stołu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przymocowane one były tuż przy listwie, jako gniazda dla drążków do noszenia stołu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Naprzeciwko tej listwy były pierścienie, przez które przewleczono drążki do noszenia stołu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na przeciwko onej listwie były kolce, w które zawłaczano drążki do noszenia stołu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | przeciwko koronie i wprawił w nie drążki, żeby mógł być noszony stół. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Blisko listwy znajdowały się pierścienie przeznaczone na drążki, celem przenoszenia stołu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tuż przy listwie były te pierścienie jako uchwyty dla drążków do noszenia stołu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przy listwie znajdowały się pierścienie jako uchwyty drążków do przenoszenia tego stołu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pierścienie znajdowały się poniżej listwy, aby można było włożyć w nie drążki do przenoszenia stołu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pierścienie były tuż przy obramowaniu i stanowiły uchwyty dla drążków do przenoszenia tego stołu. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Pierścienie były przy ramie jako otwory na drążki do noszenia stołu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Всі занавіси притвору з пряденого виссону, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pierścienie były przy listwie, jako osady dla drążków do unoszenia stołu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pierścienie były blisko obrzeża jako uchwyty dla drążków do noszenia stołu. |